



地址: 62 Mott Street, 3rd Floor, New York, NY 10013  
電話: (212) 226-3320

## 紐約華僑學校舞蹈室租借使用申請表

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |      |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|------|
| 甲方: 紐約華僑學校    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 乙方: 租借單位     |      |
| 租借單位          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |      |
| 活動名稱          |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              | 參加人數 |
| 借用日期及時間       | 自 年 月 日 時 分 至 年 月 日 時 分                                                                                                                                                                                                                                                                   |              |      |
| 使用目的          | <input type="checkbox"/> 排練 <input type="checkbox"/> 教學 <input type="checkbox"/> 拍攝 <input type="checkbox"/> 活動<br><input type="checkbox"/> 其他(請說明)                                                                                                                                       |              |      |
| 權利義務          | 乙方請確認已詳閱並同意以下條款:<br><br><input type="checkbox"/> 在租用期間內, 乙方如發生任何財產損壞、遺失或人身傷害(無論為個人或團體), 租借單位(乙方)應承擔全部賠償責任及法律相關責任。<br><br><input type="checkbox"/> 租借單位(乙方)須於租用期間內購置全責任保險(含人身傷害保障)。如發生任何意外事故, 租借單位(乙方)因承擔所有賠償、損害及法律責任。<br><br><input type="checkbox"/> 租借單位(乙方)須保持舞蹈教室之清潔, 並於租用結束後將場地恢復原狀。 |              |      |
| (乙方) 租借單位代表人: |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 電話:          |      |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Email:       |      |
| 簽名:           |                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (乙方) 租借單位核章: |      |
| 日期:           |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |      |
| 乙方地址:         |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |      |
| 核可單位          | 紐約華僑學校                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 批示單位         | 中華公所 |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |              |      |



Address: 62 Mott Street, 3rd Floor, New York, NY 10013  
Cell: (212) 226-3320

## New York Chinese School Dance Studio Rental Application Form

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |           |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------|
| The Lessor Party: New York Chinese School   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | The Renting Party            |           |
| Renting Organization                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |           |
| Event Name                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Number of Participants       |           |
| Rental Date & Time                          | <input type="checkbox"/> Morning <input type="checkbox"/> Afternoon<br>Date (Month/Day/Year):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                              |           |
| Purpose of Use                              | <input type="checkbox"/> Rehearsal <input type="checkbox"/> Teaching <input type="checkbox"/> Filming <input type="checkbox"/> Event                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                              |           |
|                                             | <input type="checkbox"/> Other (Please specify)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |           |
| Renting Organization Rights and Obligations | <input type="checkbox"/> During the rental period, should any property damage, loss, or personal injury (whether to individuals or groups) occur, the Renting Party shall assume full responsibility for all compensation and related legal liabilities.<br><br><input type="checkbox"/> The Renting Party shall procure full liability insurance (including personal injury coverage) for the duration of the rental period. In the event of any accident or incident, the Renting Party shall bear full responsibility for all compensation, damages, and legal liabilities.<br><br><input type="checkbox"/> The Renting Party shall maintain the cleanliness of the dance studio and restore the premises to its original condition upon conclusion of the rental period. |                              |           |
| Renting Party Representative:               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Phone:                       |           |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Email:                       |           |
| Signature:                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Renting Party Official Stamp |           |
| Date:                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |           |
| Address:                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |           |
| Authorizing Authority                       | 紐約華僑學校 NYCS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Authorizing Authority        | 中華公所 CCBA |
|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |           |